

RK Publishing

FRENCH AS A SECOND LANGUAGE



Winter 2018/Spring 2019

CONTENTS

JE LIS, JE LIS, LITTÉRATIE!	1
JE LIS, MAGENTA	2-3
JE LIS, RED.	4-5
JE LIS, YELLOW	6-7
JE LIS, BLUE	8-9
JE LIS, GREEN	10-11
JE LIS, ORANGE	12-13
JE LIS, PURPLE	14-15
JE LIS, GOLD	16-17
JE LIS, SILVER	18-19
JE LIS, RUBY.	20-21
JE LIS, SAPPHIRE	22-23
TRESOR	24-25
TRÉSOR JUNIOR BEGINNER	26
TRÉSOR JUNIOR	27-31
TRÉSOR JUNIOR +	32-33
TRÉSOR	34-36
TRÉSOR SENIOR	37

Introducing Je lis, je lis, littératie!

An Exciting NEW series of K–6 Comprehensive and precisely levelled Readers for French Immersion & Core/Basic French.

Je lis, je lis, littératie! is a range of carefully levelled French reading books designed to build reading confidence for the Emergent French readers to the Fluent French readers. From the very first steps in French all the way to reading independence, our unique and simple levelling system will help parents and educators find the perfect books to support their child's French reading journey.

What makes us different?

Je lis, je lis, littératie! is not just any reader series. Here's why...

Designed by Canadian French teachers, *Je lis, je lis, littératie!* Readers feature...

- Clear and simple levelling visible within each reader consistent with popular levelling criteria
- A wide range of engaging stories, with topics to entertain while educating our young French readers.
- *Je lis, je lis, littératie!* Readers complement the CEFR (Common European Framework of Reference) current reading strategies and student-friendly success criteria.
- Offers fiction Readers paired with non-fiction Readers, thematically linked by level and inclusive of STEM.
- Learning opportunities that encourage Canadian Francophone culture, multi-culturalism and First Nations, Métis and Inuit awareness.
- High Frequency words, sounds, blends and word families are highlighted in the inside front cover.
- Multiple opportunities for thoughtful discussion and reflection before, during and after reading within each reader!
- Metacognition including "JE PEUX"/ "I CAN" statements are found on the inside back cover.

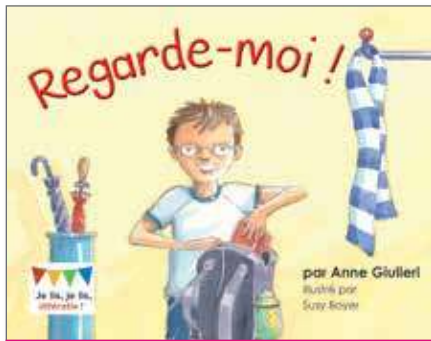
TANJAH ESTELLE KARVONEN, DEVELOPER

Je lis, je lis, littératie! was developed for the Canadian market by Tanjah Estelle Karvonen, a quadrilingual editor, translator, and language instructor. She has worked for many educational publishing companies such as: Prentice Hall, Addison Wesley, McGraw-Hill Ryerson, Oxford University Press (Canada), Nelson, Pearson, and RK Publishing. Her private translations have included: a spiritual self-help book and audio series (into French); *Monica et la zamboni* (Marc Healy, into French); *Le cirque de miroirs* (Andrea Phillips, for Stitch Media, into French), *Un rebelle en sous-marin*, the series: *Youpi, une souris dans ma poche* (Philip Roy for the Canada Council, into French) and many others.

Je lis .vs F&P and GB+

GB+		1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17-30
F&P	A	B	B	C	C	D	D	E	F	F	F	G	G	I	I	N	N	M-V
Je Lis	A	1B	1B	3C	3C	5D	6D	7E	8E	9F	10F	11G	12G	13I	14I	15N	15N	17M-30V

JE LIS, JE LIS, LITTÉRATIE!



Regarde-moi!

Author: Anne Giulieri, Australia / Illustrator: S. Boyer, UK

Look at me and my things.

Regarde-moi et les choses dans ma vie.

LEVEL: A/1 F ■ 978-1-77200-101-3 ■ \$12.99



Voici un robot!

Author: Anne Giulieri, Australia / Photography: Capstone, UK

Make a Robot out of colors and shapes.

Fais un robot en utilisant des couleurs et des formes.

LEVEL: A/1 N-F ■ 978-1-77200-094-8 ■ \$12.99



Le gardien de zoo

Author: Jay Dale, Australia / Photography: Capstone, UK

The zookeeper shows you the animal's at the zoo.

Le gardien de zoo te montre les animaux aux zoo.

LEVEL: A/1 N-F ■ 978-1-77200-069-6 ■ \$12.99



Ma boîte à jouets

Author: Jay Dale, Australia / Photography: Capstone, UK

Look! Here are my toys.

Regarde, voici mes jouets.

LEVEL: A/1 N-F ■ 978-1-77200-108-2 ■ \$12.99



Le singe et la bibitte

Author: Jay Dale, Australia / Illustrator: A. Hancock, UK

Min Monkey watches different animals walk by before being surprised by a little ladybug.

Min Monkey regarde différents animaux se promener avant d'être surpris par une petite coccinelle.

LEVEL: A/1 F ■ 978-1-77200-112-9 ■ \$12.99

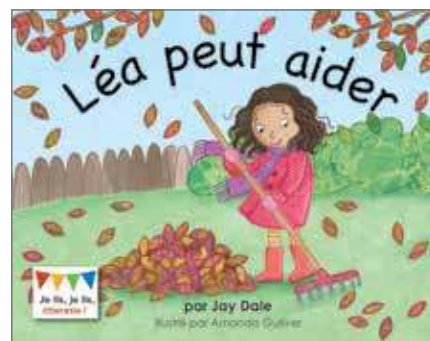
Léa peut aider

Author: Jay Dale, Australia / Illustrator: A. Gulliver, UK

Lea helps family members with a variety of household tasks

Nous pouvons tous nous entraider.

LEVEL: B/2 F ■ 978-1-77200-116-7 ■ \$12.99



Regarde l'abeille !

Author: Jay Dale, Australia / Photography: Getty Images

We look at a variety of bugs and animals in their environment.

Regarde les insectes!

LEVEL: A/1 N-F ■ 978-1-77200-070-2 ■ \$12.99



Chaud et froid

Author: Anne Giulieri, Australia / Photography: Getty Images

We look at different objects that are either hot or cold.

Ce qui est froid et ce qui est chaud.

LEVEL: B/2 N-F ■ 978-1-77200-071-9 ■ \$12.99



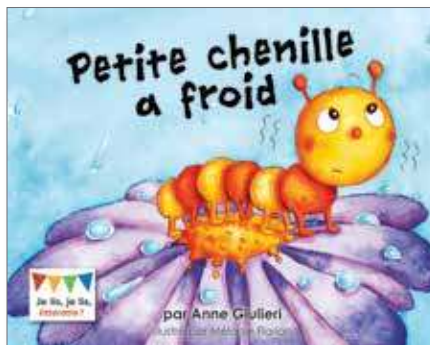
Petite chenille a froid

Author: Jay Dale, Australia / Illustrator: M. Florian, UK

It is rainy and cold, and Little Caterpillar needs a warm, dry spot to rest

Où petite chenille n'a-t-elle pas froid?

LEVEL: A/1 F ■ 978-1-77200-119-8 ■ \$12.99



Dans la maison de jeu

Author: Anne Giulieri, Australia / Illustrator: O. Aranda, UK

Join everyone in the playhouse.

Joins ma maison pour enfant.

LEVEL: B/2 F ■ 978-1-77200-099-3 ■ \$12.99





Mon gros sandwich

Author: Jay Dale, Australia / Illustrator: A. Diochon, Canada

Here is my big sandwich.

Voici mon gros sandwich!

LEVEL: C/4 N-F ■ 978-1-77200-074-0 ■ \$12.99



Bébé revient chez nous

Author: Anna Giulieri, Australia / Photography: N. Meldrum, Australia

Mom and the baby come home from hospital.

There are lots of things to do to take care of the baby.

Le bébé revient chez nous. Regarde le bébé!

LEVEL: C/3 N-F ■ 978-1-77200-120-4 ■ \$12.99



Je suis en sécurité

Author: Jay Dale, Australia / Illustrator: P. Weber, USA

The little boy is safe at the pool, at the beach, on the swing, and in the car. Baby is safe, too!

Comment être en sécurité.

LEVEL: C/4 N-F ■ 978-1-77200-131-0 ■ \$12.99



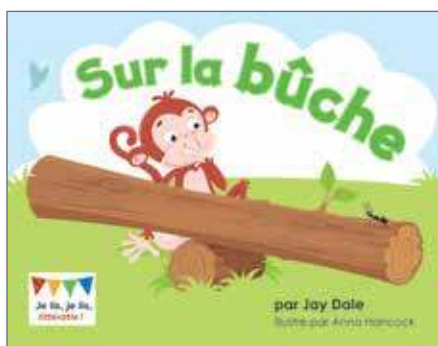
Guy dans le jardin

Author: Anna Giulieri, Australia / Illustrator: W. Carzon, USA

Gus is in the garden, and he can see lots of little animals.

Le jardin de Guy!

LEVEL: C/4 F ■ 978-1-77200-129-7 ■ \$12.99



Sur la bûche

Author: Jay Dale, Australia / Illustrator: A. Hancock, UK

The caterpillar, butterfly, spider, frog, monkey, and ant play on the log. They make the log go up and down!

Le singe et ses amis sur la bûche.

LEVEL: C/3 F ■ 978-1-77200-142-6 ■ \$12.99

Je peux aller à l'école

Author: Anne Giulieri, Australia / Illustrator: A. Whitworth, UK

A girl shows all the things she has for school, how she gets to school,
and all the things she can do there.

Je suis grande, je peux aller à l'école!

LEVEL: C/4 F ■ 978-1-77200-132-7 ■ \$12.99



Voici un bloc

Author: Anne Giulieri, Australia / Illustrator: N. Meldrum

See what happens as a girl puts different colored blocks on the scales.
She can make the blocks go up and down.

Où vont les blocs?

LEVEL: B/2 N-F ■ 978-1-77200-222-5 ■ \$12.99



Léa a faim

Author: Jay Dale, Australia / Illustrator: A. Gulliver, UK

Lea is hungry. Dad is hungry, too!

Léa a faim. Papa faim aussi!

LEVEL: C/4 F ■ 978-1-77200-135-8 ■ \$12.99



Miam !

Author: Jay Dale, Australia / Illustrator: Cherie Zamazing, UK

A girl has different types of fruit.
She shows us the different colors and where the fruit grows

Miam, Miam, les fruits sont délicieux!

LEVEL: C/3 F ■ 978-1-77200-151-8 ■ \$12.99



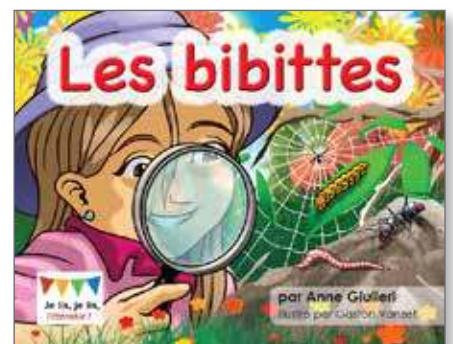
Les bibittes

Author: Anne Giulieri, Australia / Illustrator: G. Vanzet, Australia

Look! Here comes a little caterpillar.

Regarde! Voici un ver et d'autres bibites!

LEVEL: C/3 N-F ■ 978-1-77200-126-6 ■ \$12.99





Les chocos-bananes glacées

Author: Anne Giulieri, Australia / Photography: Sylvia Kreinberg, Australia

It is fun to make chocolate banana pops.

C'est amusant de faire des choco-bananes glacées!

LEVEL: E/7 N-F ■ 978-1-77200-160-0 ■ \$12.99



Le gros ballon

Author: Jay Dale, Australia / Illustrator: N. Meldrum, Australia

The balloon is getting bigger and bigger in the sun.

Le ballon devient de plus en plus gros au soleil.

LEVEL: E/8 N-F ■ 978-1-77200-156-3 ■ \$12.99



J'aime jouer

Author: Anne Giulieri, Australia / Illustrator: C. Zamazing, UK

Find out how the little boy plays in his yard and at school.

He can do the same things, just in a different way.

Regarde! Tu peux jouer dans la cour. Tu peux aussi jouer à l'école.

LEVEL: D/6 F ■ 978-1-77200-162-4 ■ \$12.99



Joue avec moi !

Author: Anne Giulieri, Australia / Illustrator: O. Aranda, UK

Little Sea Horse likes to play in the sea, but she is sad when she has no one to play with. She finds another sea horse to play with, and she is happy again.

Petit hippocampe ne peut pas jouer!

LEVEL: D/6 F ■ 978-1-77200-170-9 ■ \$12.99



Va-t'en !

Author: Anne Giulieri, Australia / Illustrator: T. Bishop, USA

Dan wants to play on the big blue slide, but the big girl tells him to go away. Dan is sad, but then he asks Tim and the big girl to play on the slide with him. "Va-t'en!" crie ine grande fille.

"Tu es trop petit pour jouer sur cette glissoire."

LEVEL: F/9 F ■ 978-1-77200-161-7 ■ \$12.99

Marionnette coccinelle

Author: Jay Dale, Australia / Illustrator: N. Meldrum, Australia

Find out how to make a ladybug puppet using two paper plates, painting them red, and sticking on the head, legs, feelers, spots, and eyes.

Tu peux faire une marionnette coccinelle toi aussi!

LEVEL: D/6 N-F ■ 978-1-77200-163-1 ■ \$12.99



Les œufs d'animaux

Author: Anne Giulieri, Australia / Illustrator: T. Bishop, USA

Photography: Getty Images

Find out about baby animals coming out of eggs—birds, crocodiles, ostriches, and turtles.

Peux-tu voir le bébé animal? Il sort de l'œuf.

LEVEL: E/8 N-F ■ 978-1-77200-075-7 ■ \$12.99



Le jardin de l'école

Author: Anne Giulieri, Australia / Illustrator: G. Fleming, Australia

Carrots are in the garden. Peas and tomatoes are in the garden, too.

Il y a des carottes dans le jardin. Des petits pois et des tomates aussi!

LEVEL: D/6 N-F ■ 978-1-77200-171-6 ■ \$12.99



Perdue dans le labyrinthe

Author: Jay Dale, Australia / Illustrator: A. Gulliver, UK

Lea runs into the maze, and Dad goes in to look for her. Lea gets lost, so Dad tells her to stop where she is and he finds her.

Léa est perdue dans le labyrinthe. Est-ce que Papa peut voir Léa?

LEVEL: E/8 F ■ 978-1-77200-167-9 ■ 12.87



Des bananes dans mon bedon

Author: Jay Dale, Australia / Illustrator: A. Hancock, UK

Min Monkey is eating bananas. Oh, no! The bananas are going up and down in his tummy.

Min, le singe mange des bananes. Oh non! Les bananes tournent en rond dans son bedon.

LEVEL: E/7 F ■ 978-1-77200-155-6 ■ \$12.99





Des bulles du volcan

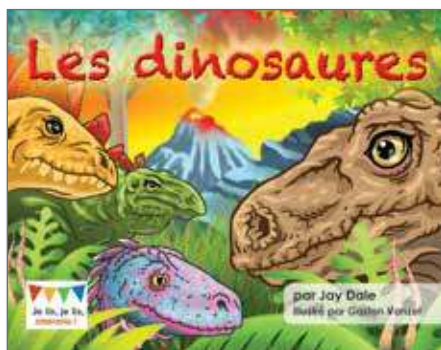
Author: Anne Giulieri, Australia / Illustrator: S. Kleinberg, Australia

You can make volcano bubbles. It's lots of fun!

Tu peux faire des bulles de volcan. C'est très amusant!

Voir le texte jumelé Fiction, Le volcan sur la colline de sable.

LEVEL: F/10 N-F ■ 978-1-77200-083-2 ■ \$12.99



Les Dinosaures

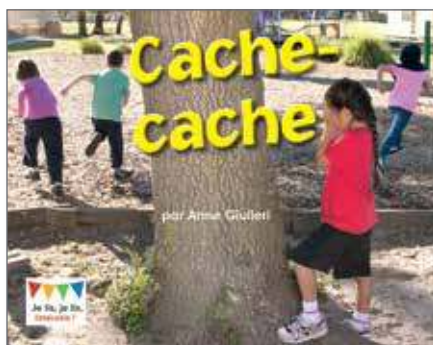
Author: Jay Dale, Australia / Illustrator: G. Vanzet, Australia

Look! I can see a baby dinosaur. It is coming out of the egg.

Regarde! Je peux voir un bébé dinosaure! Il sort de l'oeuf.

Voir le texte jumelé fiction, Petit dinosaure est perdu.

LEVEL: F/10 N-F ■ 978-1-77200-176-1 ■ \$12.99



Cache-cache

Author: Anne Giulieri, Australia / Illustrator: N. Meldrum, Australia

Hide and seek is one of the best games to play with your friends.

Cache-cache est l'un des meilleurs jeux pour jouer avec vos amis.

Voir le texte jumelé fiction, Léa et la mangeoire d'oiseaux.

LEVEL: F/9 N-F ■ 978-1-77200-179-2 ■ \$12.99



Léa et la mangeoire à oiseaux

Author: Jay Dale, Australia / Illustrator: A. Gulliver, UK

The birds are very hungry so Léa and her dad make a bird feeder using a hammer, nails, and pieces of wood.

Les oiseaux ont très faim, alors Léa et son père font une mangeoire à oiseaux en utilisant un marteau, des clous et des morceaux de bois.

LEVEL: F/10 F ■ 978-1-77200-181-5 ■ \$12.99



Le ferme de grand-père

Author: Anne Giulieri, Australia / Illustrator: M. Bailey, New Zealand

Max cannot get muddy. Oh, no! Where is he going?

Max ne peut pas devenir boueux. Oh non! Où va-t-il?

LEVEL: F/10 F ■ 978-1-77200-177-8 ■ \$12.99

Les singes

Author: Jay Dale, Australia / Photography: Getty Images

Find out about monkeys - what they do, what they eat,
and where they live.

Renseignez-vous sur les singes-ce qu'ils font,
ce qu'ils mangent, et où ils vivent.

LEVEL: F/9 N-F ■ 978-1-77200-080-1 ■ \$12.99



Prendre soin de l'océan

Author: Jay Dale, Australia / Photography: Getty Images

We have to take care of the ocean. It is home to lots of sea animals.

Nous devons prendre soin de l'océan. Il abrite de nombreux animaux marins.

LEVEL: G/11 N-F ■ 978-1-77200-081-8 ■ \$12.99



Fabrique deux crocos

Author: Anne Giulieri, Australia / Illustrator: S. Kreinberg, Australia

You can make two crocodiles. It's lots of fun!

Vous pouvez faire deux crocodiles. C'est très amusant!

LEVEL: F/9 N-F ■ 978-1-77200185-3 ■ \$12.99



Une grosse boîte de bananes

Author: Jay Dale, Australia / Illustrator: N. Diggory, Australia

Mr. Lee looked in a big box of bananas.
Help! cried Mr. Lee. It was hairy, and it was very, very scary!.

M. Lee a regardé dans une grosse boîte de bananes.
Au secours! a crié M. Lee. C'était très effrayant!

LEVEL: F/10 F ■ 978-1-77200-172-3 ■ \$12.99



Petit hippocampe et la grosse tempête

Author: Anne Giulieri, Australia / Illustrator: O. Aranda, UK

A big storm took Little Sea Horse away from home.
Will she get back to her home?

Une grosse tempête a emporté Petit hippocampe loin de chez lui.
Va-t-il rentrer chez lui?

LEVEL: G/11 F ■ 978-1-77200-182-2 ■ \$12.99



JE LIS, JE LIS, LITTÉRATIE!



Le travail que l'on fait

Author: Anne Giulieri, Australia / Photography: Capstone

Learn about different jobs that adults can do. Children can do jobs too, to help their family.

En savoir plus sur les différents emplois que les adultes peuvent faire. Les enfants peuvent aussi faire du travail pour aider leur famille.

LEVEL: I/15 N-F ■ 978-1-77200-086-3 ■ \$12.99



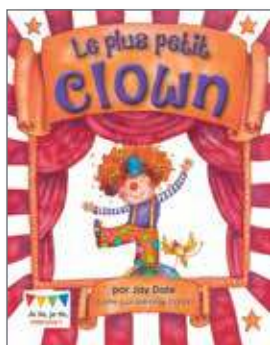
Les gros félins

Author: Sharnika Blacker, Australia / Photography: Getty Images

There are big cats in the jungle, and there are big cats in the desert. Big cats can be scary!

Il y a de grands félins dans la jungle, et il y a de grands félins dans le désert. Les gros chats peuvent faire peur!

LEVEL: H/14 N-F ■ 978-1-77200-084-9 ■ \$12.99



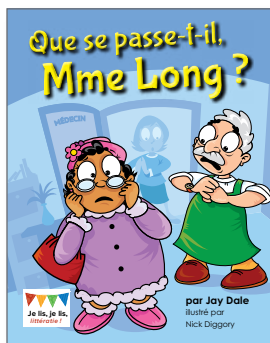
Le plus petit clown

Author: Jay Dale, Australia / Illustrator: M. Florian, USA

The littlest clown at Tip Top Circus doesn't want to be a clown, he wants to be a fireman.

Le plus petit clown au Cirque Tip Top ne veut plus être un clown, il veut être pompier.

LEVEL: I/15 F ■ 978-1-77200-214-0 ■ \$12.99



C'est quoi le problème, M^{me} Long?

Author: Anne Giulieri, Australia / Illustrator: N. Diggary, Australia

Oh, dear! Mrs. Long saw a tiger, a dinosaur, and a fairy. She must be very ill!

Oh, mon Dieu! Mme Long a vu un tigre, un dinosaure, et une fée. Elle doit être très malade!

LEVEL: I/15 F ■ 978-1-77200-203-4 ■ \$12.99



Le chat de Bruno Lebrun

Author: Elizabeth Pulford, New Zealand / Illustrator: D. Brown, UK

Billy Brown wants a puppy. But Billy Brown gets a cat!

Billy Brown veut un chiot. Mais Billy Brown a un chat!

LEVEL: H/14 F ■ 978-1-77200-191-4 ■ \$12.99

On s'amuse en trottinette !

Author: Anne Giulieri, Australia / Illustrator: Alex Diochon, Canada

Learn about the parts of a scooter, how to steer and what to wear to be safe.
Renseignez-vous sur les parties d'une trottinette, comment la diriger et sur ce qu'il faut porter pour être en sécurité.

LEVEL: H/13 N-F ■ 978-1-77200-090-0 ■ \$12.99



Ma journée

Author: Anne Giulieri, Australia / Illustrator: W. Lowe, Canada

Find out about 10-year-old Beth, who has a wheelchair to help her move around. Learn about all the things she does every day.
Renseignez-vous sur Beth, 10 ans, qui a un fauteuil roulant pour l'aider à se déplacer. Apprenez tout ce qu'elle fait chaque jour.

LEVEL: H/13 N-F ■ 978-1-77200-210-2 ■ \$12.99



Un kimono spécial

Author: Jay Dale, Australia / Illustrator: T. Bishop, USA

Rika is excited about wearing a red kimono for Children's Day.
Rika est excitée d'acheter un kimono rouge pour la journée des enfants.

LEVEL: I/15 F ■ 978-1-77200-206-5 ■ \$12.99



Nettoyons la plage aux coquillages

Author: Kelly Gaffney, Australia / Illustrator: V. Allyn, USA

Nick makes a poster for his school friends to help clean up all the garbage at Shelly Beach.
Nick fait une affiche pour demander de l'aide aux enfants à l'école pour aider à nettoyer tous les déchets à Shelly Beach.

LEVEL: G/12 F ■ 978-1-77200-207-2 ■ \$12.99

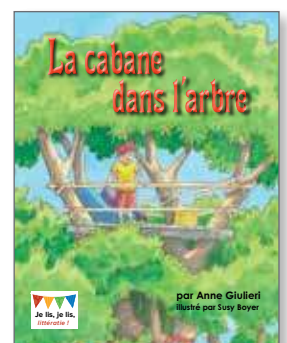


Le cabane dans l'arbre

Author: Anne Giulieri, Australia / Illustrator: S. Boyer, UK

Alex is in his secret tree house. Will Matt go up, too?
Alex est dans sa cabane secrète. Matt va-t-il aussi?

LEVEL: G/12 F ■ 978-1-77200-202-7 ■ \$12.99





Tout savoir sur les dents

Author: Jessica Holden, USA

Our teeth help us in many ways, and we need to take good care of them. Look inside this book to find out how.

Nos dents nous aident dans plusieurs façons, et nous devons en prendre soin. Lis ce livre pour savoir comment.

LEVEL: TBD N-F ■ 978-1-77200-460-1 ■ \$12.99

Available Spring 2019



Les roues

Author: Jackie Kilkenny, UK

Wheels are everywhere! Look inside and see if you can find all the wheels.

Les roues sont partout! Regarde dedans si tu peux trouver les roues. Le livre jumelés est: Coincé en haut.

LEVEL: TBD N-F ■ 978-1-77200-458-8 ■ \$12.99

Available Spring 2019



Animaux à nageoire, animaux à fourrure

Author: Kelly Gaffney, Australia

Read Nick's letter to his Uncle Jarrad. Find out about Nick's school project. It is all about animals with fins and animals with fur.

Lis la lettre de Nick à son oncle Jarrad. Informe-toi sur les projet d'école de Nick. C'est sur les Animaux à nageoire et les animaux à fourrure.

LEVEL: TBD N-F ■ 978-1-77200-461-8 ■ \$12.99

Available Spring 2019

Léa veut un lapin

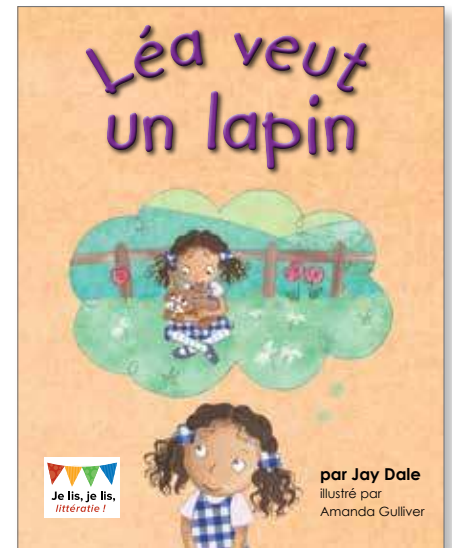
Author: Jay Dale, Australia

Lea wants a rabbit. But all Dad can say is, "No! No! No!".

Léa veut un lapin mais tout ce que papa dit c'est: "non, non, non!"

LEVEL: TBD F ■ 978-1-77200-462-5 ■ \$12.99

Available Spring 2019



Mon vrai nom c'est princesse

Author: Jay Dale, Australia

Princess does not feel like a princess.

But Mrs Kay has a special surprise just for her.

Princesse ne se sent pas vraiment comme une princesse.

Mais M^{me} Kay a une surprise spéciale spécialement pour elle.

LEVEL: TBD F ■ 978-1-77200-463-2 ■ \$12.99

Available Spring 2019



Coincé en haut

Author: Jay Dale, Australia

Cam and Granny are on a big ferris wheel. Bang! Crunch! Oh, no!

The ferris wheel has stopped. Cam and Granny are stuck at the top!

Cam et grand-mère sont sur une grande roue. Bang! Crack! Oh non!

La grande roue s'est arrêtée. Cam et sa grand-mère sont coincés en haut!

LEVEL: TBD F ■ 978-1-77200-457-1 ■ \$12.99

Available Spring 2019





Un kart à l'école

Author: Jay Dale, Australia

Clare wants to bring her go-kart to school so all the children can have a ride. Here is her letter to Principal Ritter.

Claire veut apporter son kart à l'école comme ça tous les enfants peuvent avoir un tour. Voici sa lettre au directeur Ritter.

LEVEL: TBD N-F ■ 978-1-77200-470-0 ■ \$12.99
Available Spring 2019



Les cinq sens

Author: Anne Giulieri, Australia

We use our eyes, ears, mouth, nose and hands to find out about our world. Which sense do you think is the most important?

Nous utilisons nos yeux, nos oreilles, nos bouches et nos mains pour découvrir notre monde.

Quel sens penses-tu est le plus important?

LEVEL: TBD N-F ■ 978-1-77200-472-4 ■ \$12.99
Available Spring 2019

Des leçons de pirates

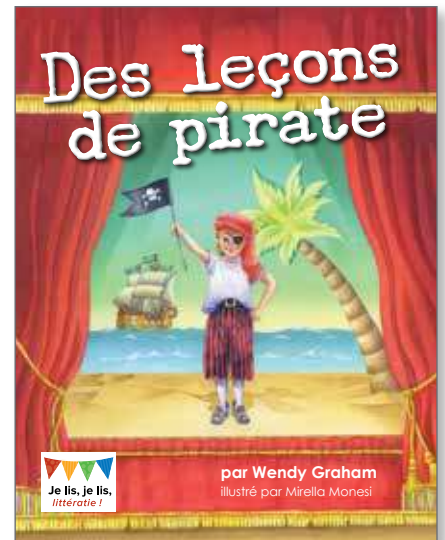
Author: Wendy Graham, Australia

Lucy is going to be a pirate in the school play. But how should she act? Who will help Lucy to be the best pirate ever?

Lucy va être une pirate dans la pièce de l'école.
Mais comment doit-elle agir? Qui va aider Lucy à être la meilleure pirate de tous les temps?

LEVEL: TBD F ■ 978-1-77200-473-1 ■ \$12.99

Available Spring 2019



Une visière de souris

Author: Anne Giulieri, Australia

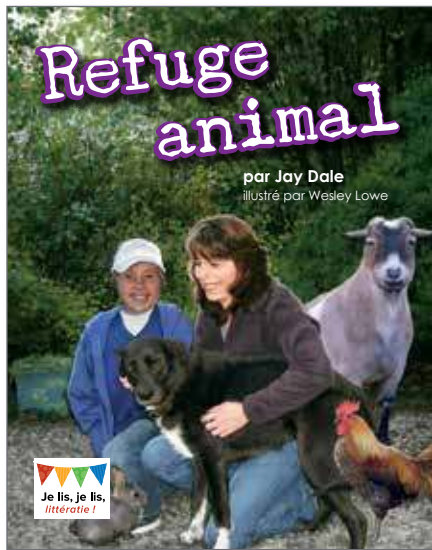
You can make a mouse visor to wear on your head.
It's great fun to do!

Tu peux fabriquer une visière de souris pour porter sur ta tête. C'est vraiment amusant à fabriquer.

LEVEL: TBD N-F ■ 978-1-77200-468-7 ■ \$12.99

Available Spring 2019





Refuge animal

Author: Jay Dale, Australia

Jimmy and his mum help at Mrs Rosso's Animal Rescue Shelter. Read Jimmy's letter to his Aunty Pam, telling her all about the shelter.

Jimmy et sa mère aident au refuge animal de Mme Rosso. Lis la lettre de Jimmy à sa tante Pam. Il lui raconte tout!

LEVEL: TBD N-F ■ 978-1-77200-478-6 ■ \$12.99

Available Spring 2019



Alerte météorologique

Author: Jackie Kilkenny, UK

The weather is different every day. It changes what we do in our day. Look inside to learn about the weather and how it is important to us all.

Le temps est différent chaque jour. Ça influence ce que l'on fait chaque jour. Lis pour en savoir plus sur la météo et pourquoi c'est si important pour nous.

LEVEL: TBD N-F ■ 978-1-77200-476-2 ■ \$12.99

Available Spring 2019



Appareil hélice

Author: Anne Giulieri, Australia

Learn how to make an amazing flying machine. It's really easy! All you need is some card and some scissors. Learn all about helicopters, too!

Apprends à fabriquer une machine volante incroyable. C'est vraiment facile. Tout ce que tu as besoin sont des cartes et des ciseaux.

Apprends aussi à tout savoir sur les hélicoptères.

LEVEL: TBD N-F ■ 978-1-77200-480-9 ■ \$12.99

Available Spring 2019

Pablo en apprentissage

Author: Wendy Graham, Australia

Colin has a new pet, a beautiful green and yellow parakeet.

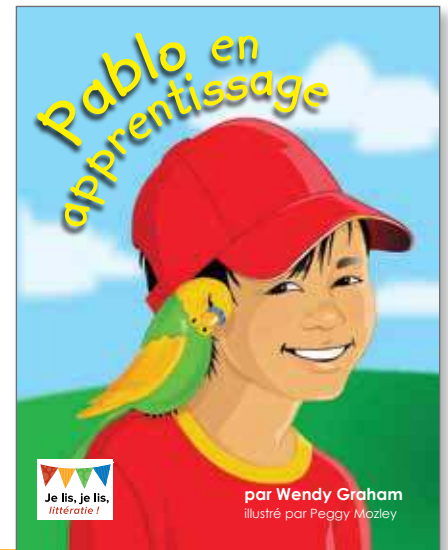
Pablo is the perfect pet, until he flies away!

Colin a un nouvel animal de compagnie, une belle perruche verte et jaune.

Paolo est l'animal de compagnie parfait jusqu'au moment où il s'envole!

LEVEL: TBD F ■ 978-1-77200-483-0 ■ \$12.99

Available Spring 2019



Les instruments de musique

Author: Lucinda Cotter, Australia

Did you know the first trumpets came from Egypt a long time ago, and that some drums are made of wood and animal skin? In this book, you will read about different kinds of musical instruments from all around the world.

Sais-tu que les premières trompettes venaient d'Égypte il y a très longtemps, et que quelques tambours sont en bois et en peaux d'animaux? Dans ce livre tu vas découvrir différents types de musique du monde entier.

LEVEL: TBD N-F ■ 978-1-77200-482-3 ■ \$12.99

Available Spring 2019



Certains oiseaux ne volent pas

Author: Jaclyn Crupi, Australia

Did you know that some birds have wings and feathers but cannot fly?

Look inside to find out more.

Savais-tu que certains oiseaux ont des ailes mais ne volent pas?

Lis et découvre.

LEVEL: TBD N-F ■ 978-1-77200-484-7 ■ \$12.99

Available Spring 2019





La ville et la campagne

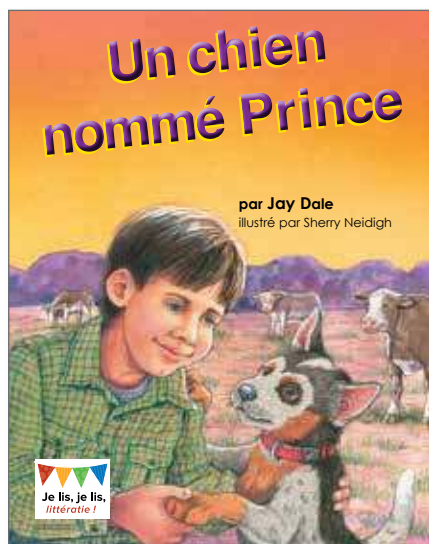
Author: Wendy Graham, Australia

Do you live in the city or on a farm? Read this book to find out about city life and farm life. Where do you think is the best place to live?

Vis-tu en ville ou à la campagne? Lis ce livre pour en savoir plus sur la vie en ville et à la ferme. Ou penses-tu est le meilleur endroit pour vivre?

LEVEL: TBD N-F ■ 978-1-77200-494-6 ■ \$12.99

Available Spring 2019



Un chien nommé Prince

Author: Jay Dale, Australia

Prince is not a pet. He's a farm dog and a working dog. But when the young pup hurts himself, Tom is worried Prince will never work again.

Prince n'est pas un animal de compagnie. Il est un chien de ferme. Mais quand le jeune chiot se fait mal, Tom a peur qu'il ne travaillera plus.

LEVEL: TBD F ■ 978-1-77200-493-9 ■ \$12.99

Available Spring 2019

Une auto de course magnétique

Author: Anne Giulieri, Australia

Learn how to make your own magnetic race car and a fantastic racetrack.
Then have lots of fun racing your car round and round!

Apprends à fabriquer ta propre auto de course magnétique et une piste de course fantastique. Puis amuse-toi bien à faire la course en rond!

LEVEL: TBD N-F ■ 978-1-77200-490-8 ■ \$12.99

Available Spring 2019



Un zoo d'animaux de la Savanne

Author: Lucinda Cotter, Australia

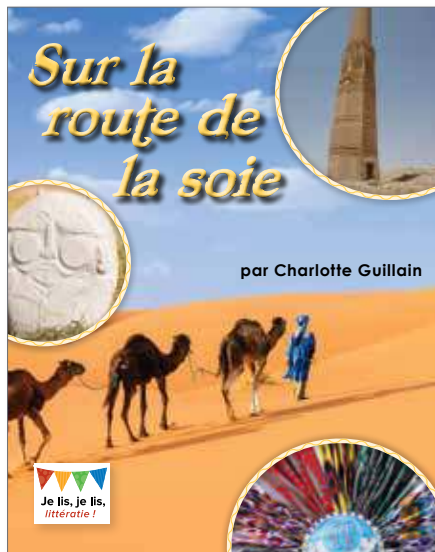
Lots of people around the world are working hard to protect the wild animals of the savanna. Learn about some very special zoos that take care of wild animals in a safe environment.

Beaucoup de personnes autour du monde travaillent fort à protéger les animaux sauvages de la Savanne. Découvrez des zoos très spéciaux qui prennent soin des animaux sauvages dans un environnement sûr.

LEVEL: TBD N-F ■ 978-1-77200-492-2 ■ \$12.99

Available Spring 2019





Sur la route de la soie

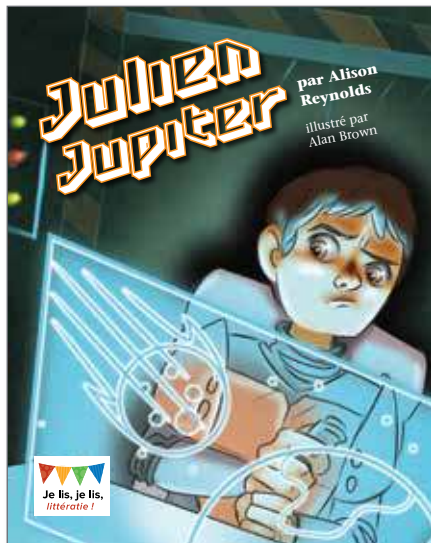
Author: Charlotte Guillain, UK

Describes the Silk Road, including its location, geography, and use as a trade route. Connect to the fiction text pair, Pepper's Travels with Marco Polo.

Ça décrit la route de la soie qui inclu l'emplacement, la géographie et l'utilisation comme route commerciale. Texte jumelé: Le voyage de Picou avec Marco Polo.

LEVEL: TBD N-F ■ 978-1-77200-504-2 ■ \$12.99

Available Spring 2019



Julien Jupiter

Author: Alison Reynolds, Australia

Julien Jupiter and his family race to save Earth from an asteroid.

Julien Jupiter et sa famille courent pour sauver la terre d'un astéroïde.

LEVEL: TBD F ■ 78-1-77200-497-7 ■ \$12.99

Available Spring 2019



Une exploration en eau profonde

Author: Adam Guillain, UK

Two siblings go on a deep sea dive and find unexpected treasures and adventure in the sea.

Deux frères et soeurs vont faire une plongée en mer profonde et découvrent des trésors inattendus et une aventure en mer.

LEVEL: TBD F ■ 978-1-77200-505-9 ■ \$12.99

Available Spring 2019

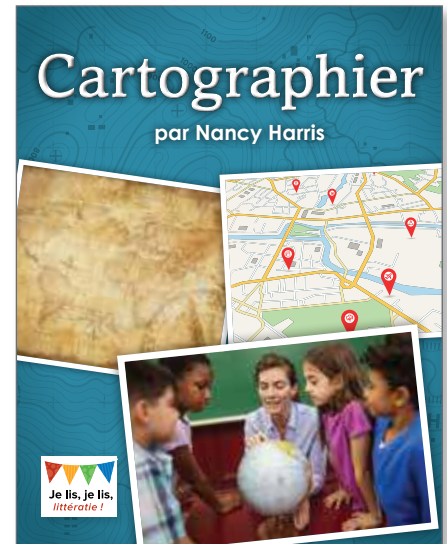
Cartographeur

Author: Nancy E. Harris, USA

Explains the different types of maps, their features and how they are used.

Explique les différents types de cartes, leurs caractéristiques et leur utilisation.

LEVEL: TBD N-F ■ 978-1-77200-502-8 ■ \$12.99
Available Spring 2019



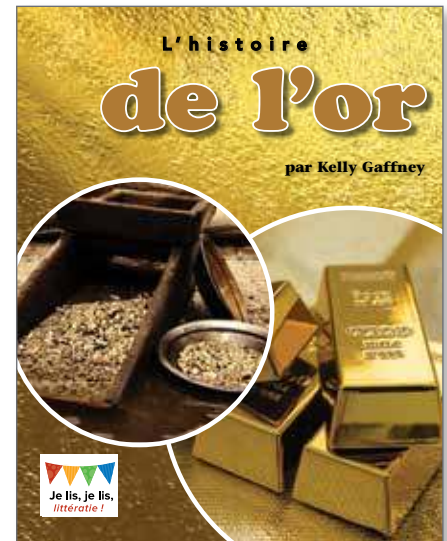
L'histoire de l'or

Author: Kelly Gaffney, Australia

Describes the history of gold, including here it is found around the world, how it is used, and its importance.

Décrit l'histoire de l'or, où il se trouve, comment il est utilisé et son importance.

LEVEL: TBD N-F ■ 978-1-77200-496-0 ■ \$12.99
Available Spring 2019



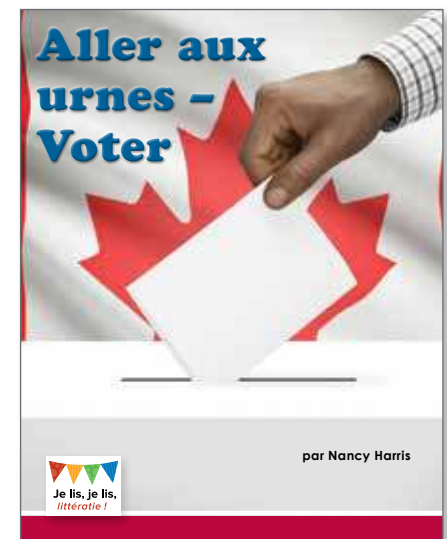
Aller aux urnes - voter

Author: Nancy E. Harris, USA

Describes the concept of voting and the different ways people vote around the world.

Décrit le concept de vote et les différentes façon de voter dans le monde.

LEVEL: TBD N-F ■ 978-1-77200-499-1 ■ \$12.99
Available Spring 2019





Migration animale

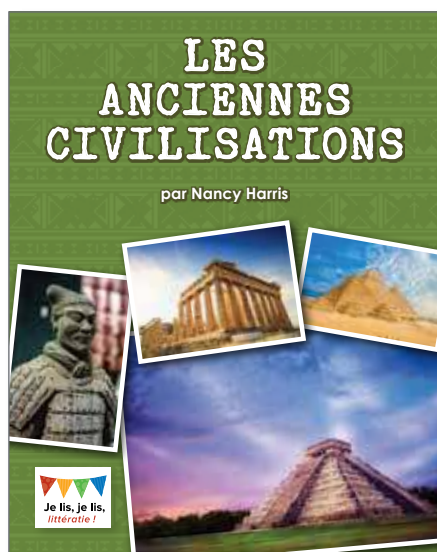
Author: Brian Krumm, USA

Discuss different types of migrating animals and the amazing routes they travel during migration.

Discussion des différents types d'animaux migrateurs et leurs itinéraires étonnants par lesquels ils voyagent pendant la migration.

LEVEL: TBD N-F ■ 978-1-77200-514-1 ■ \$12.99

Available Spring 2019



Les anciennes civilisations

Author: Nancy Harris, USA

Explores the main world settlements throughout history, including here they were located, daily life, culture, and historical significance.

Explore les principales colonies du monde au cours de l'histoire, y compris leur location, leur vie quotidienne et leur signification historique.

LEVEL: TBD N-F ■ 978-1-77200-510-3 ■ \$12.99

Available Spring 2019

Son et lumières

Author: Charlotte Guillain, UK

Explains the basic properties of light and sound.

Explique les propriétés de base de la lumière et du son.

LEVEL: TBD N-F ■ 978-1-77200-508-0 ■ \$12.99

Available Spring 2019



Maximilien et le papillon monarque

Author: Brian Krumm, USA

Marvin and his friend Kayla follow the journey of monarch butterflies as they make in annual migration.

Marvin et son amie Kayla suivent le voyage des papillons monarques lors de leur migration annuelle.

LEVEL: TBD F ■ 978-1-77200-513-4 ■ \$12.99

Available Spring 2019



Trésor



Written specifically for students in
Grades 1–8 (Grades 2–9 in BC)!

Consists of:
Trésor Junior Beginner
Trésor Junior
Trésor Junior +”



The Cornerstones of *Trésor Junior*:

- Helps students develop critical thinking skills
- Teaches them strategies for learning to read in French
- Encourages them to make connections and reflect on their own learning
- Supports provincial literacy and cultural initiatives



Meet TJ – the Trésor Junior mascot who...

- Encourages young students to think critically before, during, and after reading
- Invites them to reflect on their own learning
- Helps them determine the Trésor in the stories





The **ONLY** resource in Canada for Grades 9–10 Core French students (Grades 10–11 in BC) created specifically to:

- Highlight critical thinking skill development
- Emphasize strategies
- Focus on literacy

The Cornerstones of *Trésor*

- Good, solid research on how students learn
- Sound pedagogy
- Differentiated Instruction
- Assessment for, as, and of Learning
- Character Education
- Clear-cut links to provincial outcomes/expectations



For Grades 11–12 (Grade 12 in BC)

The **FIRST** novels in Canada for *Senior* French as a Second Language students created specifically to:

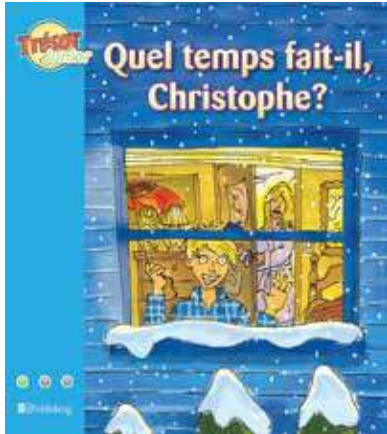
- Highlight critical thinking skill development
- Emphasize strategies
- Focus on literacy
- Focus on reading for fluency
- Focus on reading for meaning

The Cornerstones of *Trésor Senior*

- Based on sound pedagogy and solid research on how students learn
- Encourages students to think critically and to express themselves in French
- Teaches students to link the stories to their personal experiences



Quel temps fait-il, Christophe?



Author: Laura Dursley, Trillium Lakelands, Canada

Illustrator: Steve MacEachern, Ontario, Canada

Voici deux garçons qui s'appellent Christophe. L'un habite au Canada, l'autre habite au Cameroun, en Afrique. Découvre quelles sont les activités de ces deux garçons selon le temps qu'il fait dans leur pays.

Two boys both named Christophe. One lives in Canada, one lives in Africa. Discover how the two boys spend their time according to the weather conditions in each country.

Resource 978-1-926809-36-6 ■ \$14.95/reader

Paperback 9 X 8 ■ Full color ■ Pages 32 ■ Age 6-8 ■ Grades 1- 4

Qu'est-ce que tu aimes manger, Monique?



Author: Laura Dursley, Trillium Lakelands, Canada

Illustrator: Steve MacEachern, Ontario, Canada

Voici deux jeunes filles qui s'appellent Monique. L'une habite au Canada. L'autre habite à Martinique, dans les Antilles. Les deux Monique adorent manger! Découvre toutes les choses que les Monique mangent dans deux pays different.

Two girls both named Monique. One lives in Canada, one lives in Martinique. Discover the different foods they eat in the two countries.

Resource 978-1-926809-40-3 ■ \$14.95/reader

Paperback 9 X 8 ■ Full color ■ Pages 32 ■ Age 6-8 ■ Grades 1- 4

Qu'est-ce que tu portes, Simone?



Author: Laura Dursley, Trillium Lakelands, Canada

Illustrator: Steve MacEachern, Ontario, Canada

Voici deux jeunes filles qui s'appellent Simone. L'une habite à St-Boniface au Manitoba. L'autre habite au Sénégal en Afrique. Découvre les vêtements que les Simone et les membres de leurs familles portent dans deux pays different.

Two girls both named Simone. One lives in Canada, the other lives in Africa. Discover the clothes that each girl and their families wear in each country.

Resource 978-1-926809-42-7 ■ \$14.95/reader

Paperback 9 X 8 ■ Full color ■ Pages 32 ■ Age 6-8 ■ Grades 1- 4

Les glamottes au Bal de Neige

Author: Art Coulbeck, Hamilton, Canada

Illustrator: Alex Diochon, Mississauga, Canada

Chaque année, au mois de février, la région de la capitale du Canada tient sa grande fête de l'hiver canadien, le Bal de Neige. Les mascottes du Bal de Neige sont une famille adorable... les glamottes. Dans cette histoire, tu vas apprendre comment les glamottes sont devenues les mascottes officielles du Bal de Neige.

Each year in February, Canada's capital offers a winter festival, Bal de Neige. The mascots are "Les glamottes". In this story you will learn how the glamottes became the official mascots of Bal de Neige (Winterlude).

Resource 978-1-926809-00-7 ■ \$14.95/reader

Paperback 9 X 8 ■ Full color ■ Pages 32 ■ Age 7-9 ■ Grades 3-4



Pierrot est curieux

Author: Art Coulbeck, Hamilton, Canada

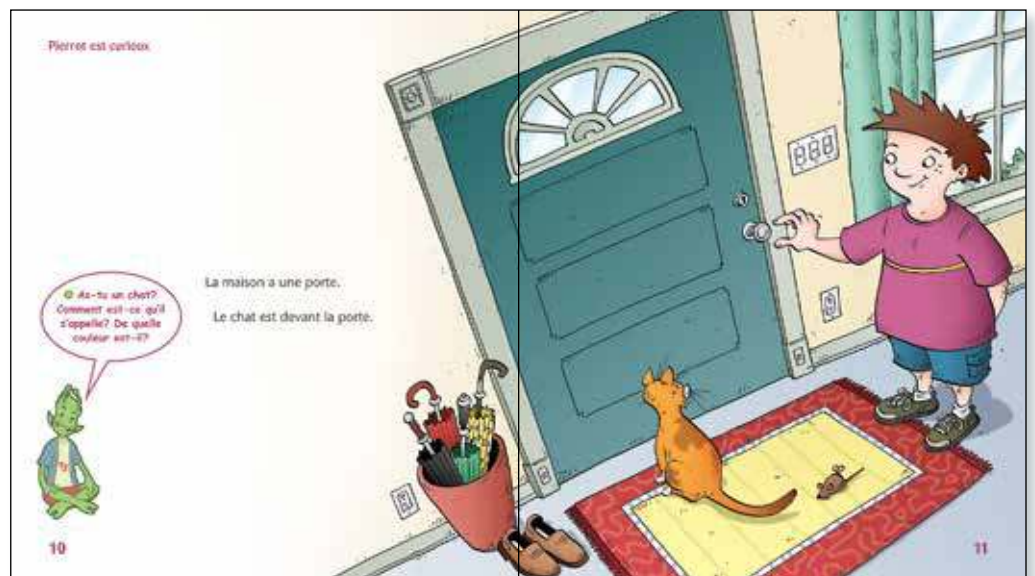
Illustrator: Alex Diochon, Mississauga, Canada

Pierrot est curieux. Il aime ouvrir les choses. Il ouvre la cage du perroquet, la porte, la fenêtre, le pot de confiture et sa bouche. Chaque fois, il y a des conséquences. Pierrot apprend que quand quelqu'un dit NON, il y a souvent une bonne raison.

Pierrot is curious. He likes to open things. He opens the cage for his parrot, then the door, the window, the jam jar and his mouth. Every time there are consequences. Pierrot learns that when someone says "NO", there is usually a good reason.

Resource 978-1-897295-58-8 ■ \$14.95/reader

Paperback 9 X 8 ■ Full color ■ Pages 44 ■ Age 7-9 ■ Grades 3-4



Interior spread of *Pierrot est curieux*



Accredited by
Canadian Screen Council



Les lunettes de Lucette

Author: Brenda McKinley, Halton, Canada

Illustrator: Rémy Simard, Canada

Lucette adore ses lunettes de soleil. Elle va sortir de la maison, mais...où sont ses lunettes? Elle cherche partout. Qui a pris les lunettes de soleil de Lucette?

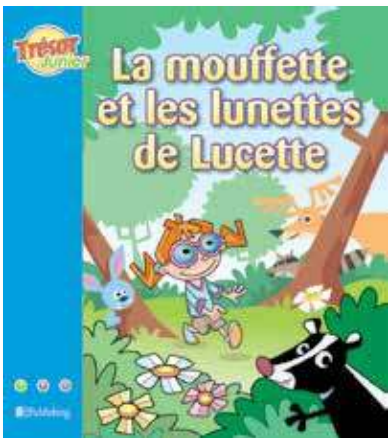
Lucette wears her sunglasses whenever she goes out, but today she can't find them anywhere. Lucette and her mother search together, but Lucette's cat stays one step ahead of them. Students will enjoy staying ahead of Lucette and helping her in her search. This reader also reinforces the most common prepositions of place.

Resource 978-1-897295-60-1 ■ \$14.95/reader

Paperback 9 X 8 ■ Full color ■ Pages: 24 ■ Age 7-9 ■ Grades 3-4



Accredited by
Canadian Screen Council



La mouffette et les lunettes de Lucette

Author: Brenda McKinley, Halton, Canada

Illustrator: Rémy Simard, Quebec, Canada

Un jour, Lucette fait une promenade dans la forêt. Bien sûr, elle porte ses lunettes de soleil. Lucette rencontre beaucoup d'animaux dans la forêt. Elle ne fait pas attention et ses lunettes tombent par terre. Maintenant, une mouffette porte les lunettes de Lucette!

One day Lucette goes for a walk in the forest and drops her sunglasses, which get picked up by a skunk. It seems that all the animals in the forest have retrieved souvenirs from careless humans. This story has a refrain, based on "This is the house that Jack built" and lends itself to choral reading.

Resource 978-1-897295-61-8 ■ \$14.95/reader

Paperback 9 X 8 ■ Full color ■ Pages 16 ■ Age 7-9 ■ Grades 3-4



Accredited by
Canadian Screen Council



Charles le chevalier

Author: Brenda McKinley, Halton, Canada

Illustrator: Marc Mongeau, Canada

Charles adore les histoires des chevaliers et des châteaux. Imagine sa joie quand la professeure annonce que la classe va visiter Medieval Times pour regarder un tournoi. Et imagine sa surprise quand il participe au tournoi! Dans cette histoire où Charles réalise son rêve il y a beaucoup de surprises et d'action.

Charles daydreams about knights and castles and one day he gets the opportunity to make his dreams come true. The class is taking a trip to "Medieval Times". The story allows students to live the events with the young hero.

Resource 978-1-897295-83-0 ■ \$14.95/reader

Paperback 9 X 8 ■ Full color ■ Pages 24 ■ Age 7-9 ■ Grades 3-4

Pierrot va à la pêche

Author: Alexander Kaplan, Toronto, Canada

Illustrator: Steve Attoe, Canada



Recommended by
Canadian Senior Grade

Pierrot prend sa canne à pêche, son filet, son sac à dos et des vers. Il va au lac pour pêcher. Son amie Annie prend beaucoup de poissons, mais Pierrot « pêche » seulement des objets comme un chapeau, un soulier, un téléphone, un bateau et un HIPPOPOTAME! Est-ce que Pierrot va prendre un poisson?

Pierrot goes fishing, but manages to catch everything except a fish, while his friend Annie reels them in. Finally, he manages to catch a fish but takes pity on it and throws it back. This story includes a refrain that lends itself to choral reading.

Resource 978-1-897295-57-1 ■ \$14.95/reader

Paperback 9 X 8 ■ Full color ■ Pages 36 ■ Age 8-9 ■ Grades 4-5



La mission de Super-rêve

Author: Natalie D'Elia, Halton, Canada

Illustrator: Sandy Nichols, Canada



Recommended by
Canadian Senior Grade

Léo ne peut pas dormir. Il y a une lumière étrange dans son placard. Il ouvre la porte du placard et rencontre un superhéros! Léo et son nouvel ami Super-Rêve passent la nuit à faire de bonnes actions. Quand le matin arrive, Léo n'est pas certain si Super-Rêve est seulement un rêve, mais il est certain qu'il est capable de faire de bonnes actions.

A boy named Léo meets a superhero and spends an exciting night doing good deeds. The story provides opportunities for discussions of bullying, traffic safety, and helping others. A second adventure with the same characters (Léo et Super-Rêve: Mission spéciale) is available in this series.

Resource 978-1-897295-63-2 ■ \$14.95/reader

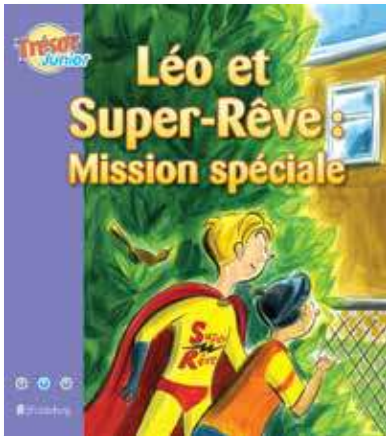
Paperback 9 X 8 ■ Full color ■ Pages 26 ■ Age 8-9 ■ Grades 4-5



Interior spread of
La mission de Super-Rêve



Recommended by
Canadian Services Canada



Léo et Super-rêve : Mission spéciale

Author: Natalie D'Elia, Halton, Canada

Illustrator: Sandy Nichols, Canada

Un soir, Super-Rêve va voir Léo. Il a une nouvelle mission, et il a besoin de l'aide de son ami. Ensemble, Léo et Super-Rêve partent sauver l'environnement. Ils cherchent des problèmes et aident les jeunes à comprendre l'importance de la conservation et du recyclage.

Super-Rêve returns and takes Léo on a very special mission to help save the planet. The story provides opportunities for discussions on the importance of water conservation, recycling, and the use of alternative forms of energy.

Resource 978-1-897295-62-5 ■ \$14.95/reader

Paperback 9 X 8 ■ Full color ■ Pages 32 ■ Age 8-9 ■ Grades 4-5



Recommended by
Canadian Services Canada



Quelle leçon!

Author: Natalie D'Elia, Halton, Canada

Illustrator: Marc Mongeau, Canada

Lili aime l'école mais elle déteste l'histoire. Puis, un jour, une araignée nommée Sébastien montre à Lili trois bizarres visiteurs dans la cour de l'école. Bientôt, Lili et Sébastien sortent pour chercher les visiteurs. En route, Lili apprend beaucoup de choses intéressantes et décide qu'elle aime l'histoire.

Lili enjoys school and likes her teachers, but she does not like history until the day that a talking spider named Sébastien and three very interesting visitors help her see history in a different light. This story provides opportunities for individual or group projects on noteworthy inventions.

Resource 978-1-897295-84-7 ■ \$14.95/reader

Paperback 9 X 8 ■ Full color ■ Pages 27 ■ Age 8-9 ■ Grades 4-5



Recommended by
Canadian Services Canada



Les trésors cachés

Author: Stephan Pelland, London, Ontario, Canada

Illustrator: Scott Chandler, Canada

Une grande aventure commence pour Jarrod le jour où il perd sa casquette rouge à l'école. Son ami Adam lui montre le chemin vers une salle secrète où les deux garçons découvrent tous les objets que les élèves ont perdus. Mais la salle secrète cache aussi des dangers! Présentée sous forme d'une bande dessinée, cette histoire pleine de mystère promet beaucoup de frissons aux lecteurs!

An adventure story, told in graphic novel form, in which two friends search for their school's "hidden treasures", student possessions lost over the years, and find more than they expected. This story is followed by La caverne de trésors, which completes the adventure.

Resource 978-1-897295-64-9 ■ \$14.95/reader

Paperback 9 X 8 ■ Full color ■ Pages 20 ■ Age 8-9 ■ Grades 4-5

La caverne de trésors

Author: *Stephan Pelland, London, Canada*

Illustrator: *Scott Chandler, Canada*

Jarrold et son ami Adam ont trouvé une caverne de trésors dans leur école. Elle renferme tous les objets que les élèves ont perdus. Maintenant, ils veulent découvrir qui a volé tous ces trésors. D'abord, ils doivent convaincre le directeur de l'école que leur histoire est vraie. Ensuite, ils doivent rester à l'école un soir après le départ des élèves pour découvrir qui est le voleur. Cette histoire palpitante, qui est présentée sous forme d'une bande dessinée, est la suite de *Les trésors cachés*.

This story completes the adventure that began in *Les trésors cachés*. Our two adventurers convince the principal to let them stay after school to track down the person responsible for stealing the students' treasures.

This story is presented in graphic novel form.

Resource 978-1-897295-65-6 ■ \$14.95/reader

Paperback 9 X 8 ■ Full color ■ Pages 22 ■ Age 9-10 ■ Grades 5-6



La fête

Author: *Julia Kaplan, Toronto, Canada*

Illustrator: *Dave Whamond, Canada*

Isa a douze ans et il y a une fête pour célébrer son anniversaire. Formidable, n'est-ce pas? Pas du tout! Sa mère insiste pour qu'Isa invite toute la classe, même l'horrible Suzette-la-parfaite. Le petit frère d'Isa éternue sur le gâteau, Isa reçoit TROIS t-shirts roses (la couleur qu'elle déteste) et le jeu de pignata tourne mal pour elle. Est-ce que la fête d'Isa va être un désastre?

The story deals with all the near disasters that occur on the day of Isa's birthday party, from a little brother sneezing on the cake to a piñata accident. Many students will relate to Isa's frustrations. The story lends itself to discussions on how to deal with seemingly insurmountable problems.

Resource 978-1-897295-59-5 ■ \$14.95/reader

Paperback 9 X 8 ■ Full color ■ Pages 23 ■ Age 9-10 ■ Grades 5-6



Mystère au musée

Author: *Brenda McKinley, Halton, Canada*

Illustrator: *Carl Weins, Canada*

Lors d'une visite au Musée de l'aviation, deux élèves quittent leur groupe pour explorer le site. Imagine leur surprise quand ils rencontrent une aviatrice célèbre, Amelia Earhart! Mais il y a un problème : cette aviatrice a disparu sans laisser de traces il y a plusieurs années! C'est une visite pleine d'aventures.

During a class trip to an aviation museum, two students wander away from their group and find themselves talking to Amelia Earhart, the famous aviator who disappeared in 1937. When they try to share the experience with their teacher, they discover that Amelia has disappeared.

Resource 978-1-926809-01-4 ■ \$14.95/reader

Paperback 9 X 8 ■ Full color ■ Pages 20 ■ Age 9-10 ■ Grades 5-6



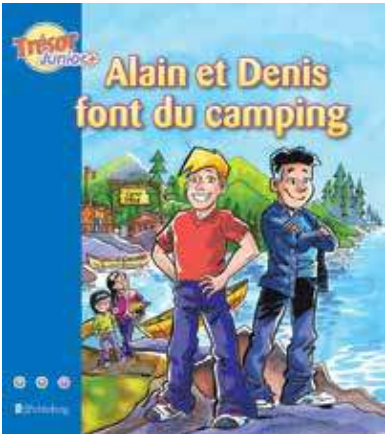
Alain et Denis font du camping

Author: John Morrison, Canada / Illustrator: Dave Whamond, Canada

Alain et son meilleur ami Denis vont à un camp d'été. Leurs premières expériences ne sont pas très agréables. Un animal visite leur tente pendant la nuit, ils ne réussissent pas à contrôler un canot, ils tombent à l'eau et, pire que tout, les autres campeurs pensent qu'ils sont idiots! Ils sont prêts à rentrer à la maison, mais deux charmantes jeunes filles viennent à leur rescousse.

Alain and his friend Denis head off to summer camp, anticipating a wonderful week. Instead, everything goes wrong for them, and they become objects of ridicule among the other campers. Fortunately, two girls come to their rescue. Students who have had camping experience will be able to make many personal connections to the characters. As part of the Trésor Junior + series, this story is somewhat more challenging and serves as a good bridge to the Trésor series.

Resource 978-1-897295-66-3 ■ \$14.95/reader
Paperback 9 X 8 ■ Full color ■ Pages 22 ■ Age 12-13 ■ Grades 7-8



Le hockey pour toujours!

Author: John Morrison, Canada / Illustrator: Paul McCusker, Canada

Pour Jean-Marc, le hockey est toute sa vie. Mais son rêve de jouer professionnellement se termine brusquement le jour où il se casse une jambe. Un jour, à l'aréna, Jean-Marc fait la connaissance de Diane. La jeune fille veut faire partie de l'équipe féminine de hockey, mais elle a besoin d'un entraîneur. Jean-Marc lui offre de l'entraîner, et Diane devient assez bonne pour être membre de l'équipe féminine. Jean-Marc a trouvé un moyen de réaliser son rêve!

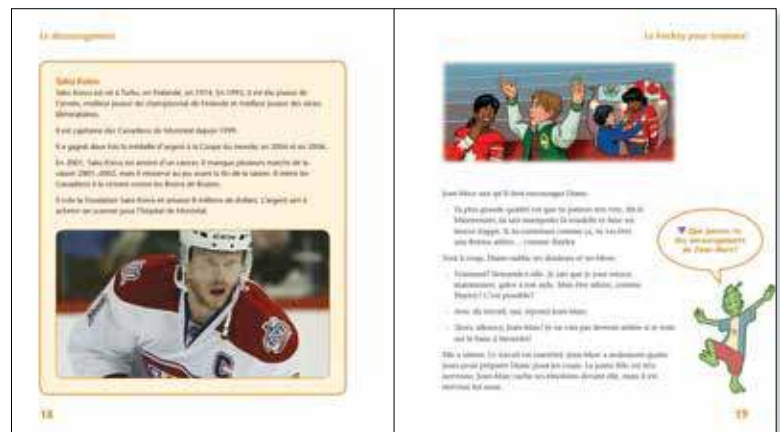
Jean-Marc lives for hockey and plans to be a professional player. A serious automobile accident puts an end to his dreams. One day he meets Diane, who wants to join the local female team, but she requires a lot of assistance. Jean-Marc becomes her trainer, and discovers that he can still have a career in hockey. This story will appeal especially to hockey fans, but all young readers will empathize with the problems encountered by the characters. As part of the Trésor Junior+ series, this story is somewhat more challenging and serves as a good bridge to the Trésor series.

Resource 978-1-897295-87-8 ■ \$14.95/reader
Paperback 9 X 8 ■ Full color ■ Page 32 ■ Age 12-13 ■ Grades 7-8



Use these **TRANSITION** stories to get your students ready for the **Trésor series!**

Interior spread of *Le hockey pour toujours!*



Curiosité

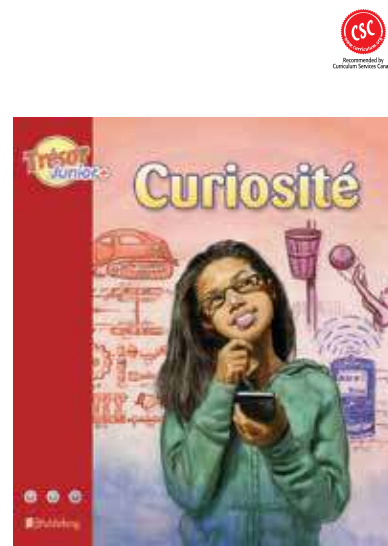
Author: Natalie D'Elia, Halton, Canada / Illustrator: Greg Ruhl, Canada

Noellia est très curieuse. Elle aime beaucoup explorer et apprendre de nouvelles choses. Et elle adore inventer. Un jour, elle trouve un objet mystérieux qui lui permet de voyager dans le passé, où elle rencontre quelques inventeurs célèbres. Connais-tu des Canadiens comme James Naismith, Joseph-Armand Bombardier, Rachel Zimmerman et Mike Lazaridis? Noellia t'invite à partir en voyage avec elle pour faire leur connaissance.

Noellia is a young would-be inventor who discovers a time capsule in her home. The capsule allows Noellia to travel through time, where she meets several Canadian inventors and is encouraged to persist in her desire to become an inventor herself. This book provides students with information about some important Canadians, such as James Naismith, Joseph-Armand Bombardier, Rachel Zimmerman, and Mike Lazaridis.

Resource 978-1-962809-02-1 ■ \$14.95/reader

Paperback 9 X 8 ■ Full color ■ Pages 30 ■ Age 12-13 ■ Grades 2-4



Le concours extrême!

Author: Natalie D'Elia, Halton, Canada / Illustrator: Steve Attoe, Canada

Daniel et son ami Shayan adorent tous les sports extrêmes. Ils trouvent une annonce d'un concours dans un magazine de sport. Les prix sont fantastiques! Avec leurs parents et Jamilla, la soeur de Shayan, ils se rendent au lieu du concours. Après le surf, Daniel se fait mal à la jambe. Il ne peut pas faire de vélo de montagne avec Shayan! Comment est-ce que Jamilla va aider les garçons à finir le concours!

Daniel and his friend Shayan persuade their parents to allow them to participate in a summer contest involving extreme sports, taking place in various parts of British Columbia. They score very well in the competitions, but then Daniel twists a leg muscle and is unable to take part in the final event. Shayan's sister Jamilla replaces Daniel in the mountain biking and the three friends end up winning the contest.

Resource 978-1-897295-05-2 ■ \$14.95/reader

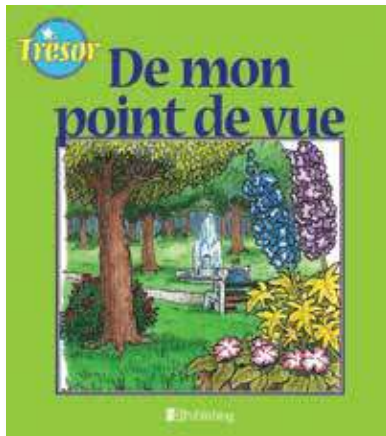
Paperback 9 X 8 ■ Full color ■ Pages 34 ■ Age 12-13 ■ Grades 7-8



Interior spread of
Le concours extrême!



Recommandé par
Conseil canadien des livres



De mon point de vue

Author: Carolyn Muirhead, Canada

Illustrator: William Kimber, Toronto, Canada

Quand Bobby devient membre de la famille, il reçoit toute l'attention de maman et papa. Un jour, maman entre dans la maison avec son nouveau bébé, Sam. Au début, Bobby n'est pas certain de son rôle dans la famille parce que Sam reçoit maintenant l'attention. Il y a un accident sérieux et Bobby devient le héros de la famille. Cette histoire est humoristique et pleine d'aventures.

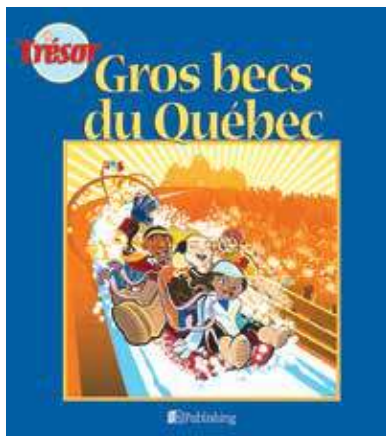
This story is simply written, and contains, for the most part, verbs in the present tense. Watch for students who become suspicious of Bobby, and begin to realize that he's not an ordinary child, but a family dog.

Resource 978-1-897295-24-3 ■ \$13.95/reader

Paperback 9 X 8 ■ Full color ■ Pages 50 ■ Age 14-15 ■ Grades 9-10



Recommandé par
Conseil canadien des livres



Gros becs du Québec

Author: Linda Shaunessy, Hamilton, Canada

Illustrator: Anthony Brennan, Canada

La classe va passer une semaine merveilleuse à Montréal et à Québec. À Montréal, les amis visitent le Biodôme, le Vieux-Montréal et le Planétarium. Après Montréal, les élèves voyagent à Québec où ils restent dans une auberge de la vieille ville. Les élèves qui ont déjà visité le Québec vont reconnaître les sites et les activités. Pour les élèves qui vont faire cette excursion à l'avenir, cette histoire les prépare pour une expérience mémorable.

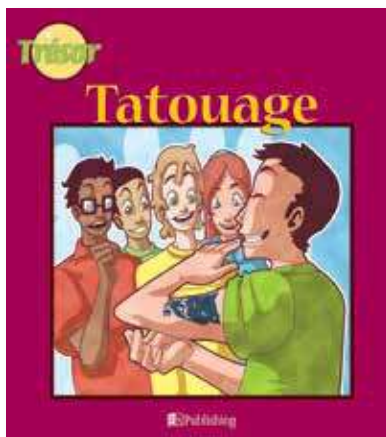
This is an ideal story to read before students take their first trip to Québec (frequently, during their Grade 8 year). Students become familiar with the main attractions of Montréal and Québec. This is a simply-written story, containing, for the most part, the présent and passé composé.

Resource 978-1-897295-32-8 ■ \$13.95/reader

Paperback 9 X 8 ■ Full color ■ Pages 48 ■ Age 14-15 ■ Grades 9-10



Recommandé par
Conseil canadien des livres



Tatouage

Author: Julia Kaplan, Toronto, Canada

Illustrator: Alex Diochon, Mississauga, Canada

Stéphane a un grand rêve: il veut être cool! Il fait des choses pour être super-cool, mais ça ne marche jamais! Stéphane veut un tatouage parce que les rappeurs ont tous des tatouages et c'est cool d'avoir un tatouage. Mais ses parents disent: "Absolument pas!" Dans cette histoire, vous allez apprendre ce que Stéphane fait pour montrer à tout le monde qu'il est vraiment cool!

Stéphane is a popular, funny student whom everyone likes. That's not enough for him, however; he wants to be cool! His clothing, his demeanor and his desire for a tattoo are all stages he goes through in order to be cool. However, Stéphane finds out that saving a drowning child and being considered a hero is much better than being cool.

Resource 978-1-897295-39-7 ■ \$13.95/reader

Paperback 9 X 8 ■ Full color ■ Pages 41 ■ Age 14-15 ■ Grades 9-10

Vas-y Johanne!

Author: Linda Shaunessy, Hamilton, Canada
Illustrator: Alex Diochon, Mississauga, Canada



Johanne Letourneau, une jeune Québécoise, veut participer à un concours de karaoke dans un club à Montréal parce qu'elle adore la musique et chante très bien. Ses parents n'aiment pas vraiment l'idée. Elle décide de changer une belle chanson anglaise, mais elle ne sait vraiment pas parler anglais. Voici une histoire qui souligne l'importance de suivre ses rêves.

Johanne is a teen with talent, ambition, and a dream. Students will follow with great interest as Johanne convinces her family and local audiences that she is indeed talented. Her goal: to be accepted as a contestant on Talent Canada, a TV show clearly inspired by Canadian Idol. Vas-y Johanne! is followed by Pleins feux sur Johanne! Each of these stories is self-contained and can be read separately.

Resource 978-1-897295-23-6 ■ \$13.95/reader

Paperback 9 X 8 ■ Full color ■ Pages 52 ■ Age 14-15 ■ Grades 9-10



Casse-tête

Author: Linda Shaunessy, Hamilton, Canada
Illustrator: Eric Kim, Canada



Thomas est un nouvel élève que Justine trouve beau et intéressant, mais intrigant. Thomas refuse de parler de sa vie avant son arrivée dans cette école. Justine prend la décision de découvrir les secrets de son passé. Dans cette histoire, tu vas voir comment Justine réussit à placer la dernière pièce dans ce casse-tête intrigant.

This story has a theme similar to Martin et la fille spéciale, but told from the girl's point of view. This story leads students to become aware that each of their lives is different and personal information is often difficult to share.

Resource 978-1-897295-33-5 ■ \$13.95/reader

Paperback 9 X 8 ■ Full color ■ Pages 39 ■ Age 14-15 ■ Grades 9-10



Échange

Author: Anne Popovich, London, Ontario, Canada
Illustrator: Alex Diochon, Mississauga, Canada

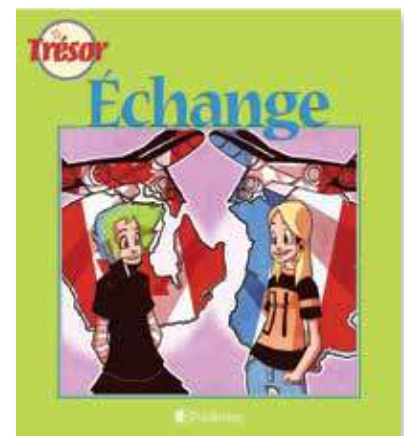


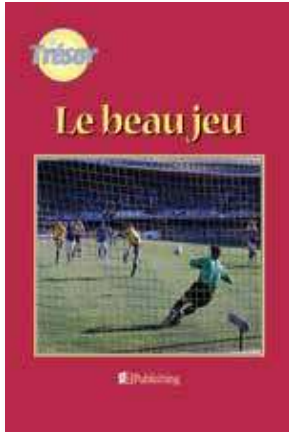
Michèle est une jeune Française qui rêve de visiter le Canada. Elle est très heureuse quand son professeur l'aide à faire un échange. L'arrivée de Kayla, sa partenaire canadienne, crée beaucoup de problèmes culturels. Bientôt Michèle commence à se demander si cet échange est une bonne idée.

Near disaster ends in close friendship between a French student and her Canadian exchange partner. This novel will be of great interest to any students contemplating an exchange. It also provides students with the opportunity to discuss dealing with cultural differences and interpersonal conflicts as well as the importance of open communication.

Resource 978-1-897295-67-0 ■ \$13.95/reader

Paperback 9 X 8 ■ Full color ■ Pages 39 ■ Age 14-15 ■ Grades 9-10





Le beau jeu

Author: Linda Shaunessy, Hamilton, Canada

Illustrator: Alex Diochon, Mississauga, Canada

Les élèves de l'école Norval-Morrisseau veulent une équipe de soccer, mais ils ont de la difficulté à trouver un entraîneur. Le nouveau professeur de sciences monsieur Martinez accepte de les entraîner, mais en échange, les élèves doivent garder son bébé pendant les pratiques!

The students of Norval Morrisseau School want a soccer team, but they are having trouble finding a coach. The new science teacher, monsieur Martínez, agrees to train them, but in exchange, the students have to babysit his little son during practices!

No problem for the girls, but are the boys ready to learn how to change a diaper in order to be able to play their favourite sport?

Resource 978-1-926809-35-9 ■ \$13.95/reader

Paperback 9 X 8 ■ Full color ■ Pages 64 ■ Age 14-15 ■ Grades 9-10

Travail d'été

Author: Anne Popovich, London, Ontario, Canada

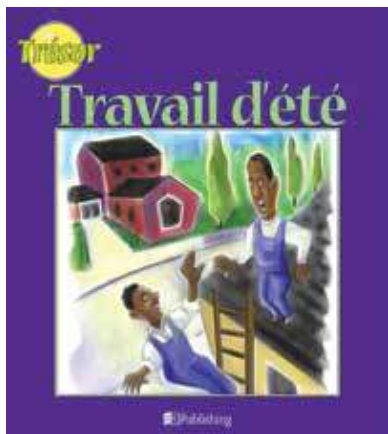
Illustrator: Joanne Kolman, Canada

Alex Martin veut devenir médecin, mais il apprend que sa famille n'a pas assez d'argent pour payer ses frais universitaires. Au début, Alex pense que son père est responsable, et il est fâché. Enfin, il décide de chercher un travail d'été pour gagner de l'argent. L'importance de la communication dans une famille et l'importance de suivre ses rêves sont soulignées dans cette histoire dramatique.

Very early, high school students begin to prepare for their future. As they progress through school, they become aware of the costs of post-secondary education, and the need to have their own money and independence. This story also encourages students to take pride in a day's work, no matter how menial it may seem, and to discuss the difficulties that arise when immigrants arrive in a new country.

Resource 978-1-897295-25-0 ■ \$13.95/reader

Paperback 9 X 8 ■ Full color ■ Pages 56 ■ Age 14-15 ■ Grades 9-10



Journal d'un soldat

Author: Linda Shaunessy, Hamilton, Canada

Illustrator: Greg Ruhl, Canada

Deux époques deux guerres deux jeunes soldats canadiens et deux journaux de guerre. Voici deux aventures dramatiques que tu n'oublieras jamais. Natalie St-Onge est officière et infirmière dans les Forces armées canadiennes qui participent à l'intervention militaire en Afghanistan. Louis Lévesque est un adolescent qui entre dans l'armée canadienne en 1915 pour aller se battre en Europe. Pourtant malgré les épreuves et l'horreur les deux jeunes trouvent l'amour au milieu de la guerre.

Natalie is a nurse and an officer with the Canadian forces in Afghanistan. She has fallen in love with René, a tank driver, and they plan to marry when their service is over. Louis is a poor teenager who joins the Canadian army at the beginning of World War I and sees action in France and Belgium. He is wounded and meets a young Acadian nurse in the army hospital. This novel tells two tales of military action into which are blended two unforgettable love stories.

Resource 978-1-897295-04-5 ■ \$18.95/reader

Paperback 5 X 7.5 ■ Full color ■ Pages 180 ■ Age 16-18 ■ Grades 11-12



Les Misérables

Author: Victor Hugo / Adaptation: Linda Shaunessy, Hamilton, Canada

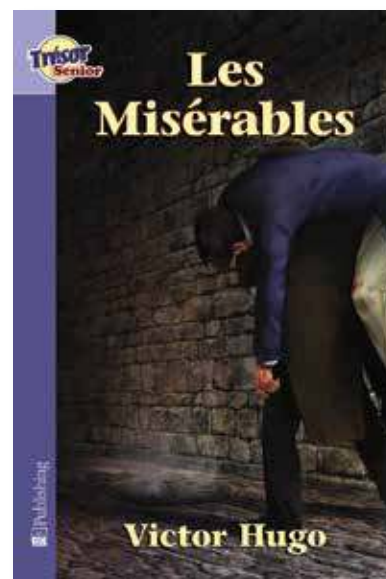
Illustrator: John Castro, Canada

Voici le chef d'oeuvre de Victor Hugo sous forme de roman graphique. Les Misérables raconte l'histoire de Jean Valjean, condamné à 19 ans de prison pour le vol d'un pain. En sortant de prison, Valjean est aidé par un évêque et pourchassé par le policier Javert qui croit que les criminels ne changent jamais. Valjean se promet de suivre l'exemple de l'évêque dans sa vie future. Voici une grande histoire d'amour et de courage.

This is a graphic novel adaptation of Victor Hugo's classic tale of love, revenge and redemption. Jean Valjean is imprisoned for 19 years for stealing a loaf of bread to feed his starving family. The police officer Javert, convinced that Valjean is a career criminal, spends years pursuing him. Valjean becomes a successful businessman and town mayor, but is always under the shadow of the relentless Javert.

Resource 978-1-926809-39-7 ■ \$18.95/reader

Paperback 5 X 7.5 ■ Full color ■ Pages 76 ■ Age 16-17 ■ Grades 10-11



Ruby Kaplan
President
ruby@rkpublishing.com

Maxine Miller
Manager, Sales and Accounting
frenchtextbooks@rkpublishing.com

Sherry Bagnato
Manager, Sales and marketing
info@rkpublishing.com

CONTACT INFORMATION SALES REPRESENTATIVES (CANADA) / AMPERSAND INC.

HEAD OFFICE

321 Carlaw Ave., Suite 213
Toronto, ON M4M 2S1
T: 866-736-5620/416-703-0666
F: 866-849-3819

ONTARIO

SAFFRON BECKWITH, President
Ext. 124 saffronb@ampersandinc.ca

MORGEN YOUNG, Vice President
Ext. 128 morgeny@ampersandinc.ca

LAUREEN CUSACK
Ext. 120 laureenc@ampersandinc.ca

VANESSA DI GREGORIO
Ext. 122 vanessad@ampersandinc.ca

JENNY ENRIQUEZ
Ext. 126 jennye@ampersandinc.ca

LAURA MACDONALD
Ext. 122 lauram@ampersandinc.ca

EVETTE SINTICHAKIS
Ext. 121 evettes@ampersandinc.ca

QUEBEC AND ATLANTIC PROVINCES

JENNY ENRIQUEZ
Direct 416-703-0666, Ext. 126
Toll free 866-736-5620
Fax 416-703-4745
jennye@ampersandinc.ca

BRITISH COLUMBIA/ALBERTA YUKON/NUNAVUT:

2440 Viking Way
Richmond, BC V6V 1N2
T: 604-448-7111/1-800-561-8583
F: 604-448-7118/1-888-323-7118

VANCOUVER, OKANAGAN

DANI FARMER
danif@ampersandinc.ca

AB, BC, YT

ALI HEWITT
alih@ampersandinc.ca

BC

JESSICA PRICE
jessicap@ampersandinc.ca

VANCOUVER ISLAND

LORNA MACDONALD
lornam@ampersandinc.ca

ALBERTA, MANITOBA, SASKATCHEWAN & NWT

JUDY PARKER
judyp@ampersandinc.ca

DISTRIBUTION / UNIVERSITY OF TORONTO PRESS

5201 Dufferin Street, Toronto, ON M3H 5T8

T: 800-565-9523 ■ F: 800-221-9985 ■ E: utpbooks@utpress.utoronto.ca

Canada

We acknowledge the financial support
of the Government of Canada.

<http://pch.gc.ca/pc-ch/peaf-pafa/index-eng.cfm>

RK Publishing would like to thank the Ontario Media
Corporation for their financial support of our projects.

Canada

Nous reconnaissons l'appui financier du gouvernement du Canada.

<http://pch.gc.ca/pc-ch/peaf-pafa/index-eng.cfm>

Nous reconnaissons le gouvernement de l'Ontario par
l'entremise de l'initiative pour l'industrie du livre de l'Ontario
de la Société de développement de l'industrie des médias.